



Okazaki



OIA Journal (協会だより)

GLOBE

岡崎市国際交流協会



☆友好の翼☆

フフホト

友好都市提携30周年記念『呼和浩特市・大連・旅順・北京6日の旅』に行ってきました

Wings of Friendship tour: we've had a 6-day tour to Hohhot, Dailian, Lushun, Beijing for the friendship cities 30-year Anniversary.

Contents



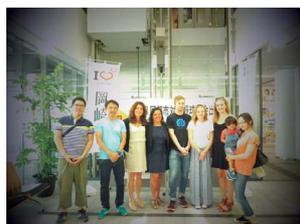
- P2 ホームステイ Homestay
- P3 カリフォルニア大学学生との交流会 / 総会・交流会
Gathering with students from University of California, Davis / General Assembly Party
- P4 呼和浩特市使節団、市民交流団来岡 Hohhot officials & citizens visit to Okazaki
- P5 友好の翼 Wings of Friendship
- P6 バスツアー / バーベキュー交流会 Bus Tour / Barbeque Party
- P7 中国文化講座 / 多文化共生フェスティバル Chinese Culture Course / Multicultural Festival
- P8 お知らせ Announcements



ウッデバラ市高校生&教師

平成 29 年 6 月 6 日 (火) ~ 12 日 (月)、岡崎市の姉妹都市スウェーデン・ウッデバラ市の高校生 3 名と教師 2 名が岡崎市を訪れ、ホームステイを体験しました。滞在中には岡崎商業高校と岡崎学園高校への学校訪問やトヨタ自動車工場見学などのイベントが盛り込まれ、週末にはそれぞれのホストファミリーと楽しい時間を過ごしました。

3 high schoolers and 2 teachers from Okazaki's sister-city Uddevalla, Sweden visited from June 6-12, 2017 and participated in homestay.



「イングリマさん、素晴らしい経験をありがとう!!」

国際交流への興味と子供達の刺激になればと思い、受けた今回の受け入れ。楽しみと不安が混じる複雑な気持ちで当日を迎えました。

我が家に滞在したイングリマさんは高校の教員。とても博識で、一緒に台所に立ちながら国での生活の事をたくさん話しました。園芸という共通の趣味の話で盛り上がった時は、言葉の壁を越え気持ちが通じる喜びを実感しました。

彼女との七日間は、子供達にも大きな影響を与えてくれました。いただいたスウェーデンの写真集を眺め思いを馳せたり、「マリーさん、もう家に着いたかなあ。」と日本との距離に改めて驚いたり。また私自身、彼らの生活や考え方に触れ、スウェーデンを以前よりずっと身近に感じるようになりました。

いつか、今度は私達が彼女の元を訪れ、再会できる日が待ち遠しくてたまりません。



石原 雪絵さん



フフホト 呼和浩特市中学生

平成 30 年 1 月 25 日 (木) ~ 28 日 (日)、岡崎市の友好都市中国内モンゴル自治区呼和浩特市の中学生 8 名と随行者 4 名の合計 12 名が岡崎市を訪れ、ホームステイを体験しました。滞在中は岡崎市長への表敬訪問、翔南中学校で生徒との交流が行われ、2泊3日でそれぞれのホストファミリーと楽しい時間を過ごしました。

January 25-28, 2018. 8 Junior high students and 4 accompanying adults, 12 visitors in total, came from the city of Hohhot in the Inner-Mongolian Autonomous Region of China, and experienced homestay.



翔南中学校で交流会



山本 真粧美さん

「日本のお母さんになれたかな?」

私達家族は、ベルギー 6 年イギリス 6 年と駐在生活を経験しました。海外生活では、現地ママ友達に沢山助けて頂き、また仲良くして頂きました。日本に帰国して、何らかの形で恩返しをしたいという思いで、ホストファミリーに登録しました。

当初、呼和浩特市中学生の受け入れのお電話を頂いて、快く承諾したものの、リュ・イーランに会うまで、とても不安でした。まず、私達は中国語が話せないの、どうコミュニケーションをとったらいいのか?と心配していました。幸いにも、リュは英語が上手で、私達は英語で沢山お喋りしました。リュは、家族のこと、学校、中国の教育事情について、また、呼和浩特市のことなどいろいろな話をしてくれました。とても興味深い話でした。

土曜日は、苺狩りに行きました。リュは、「フルーツの中で一番苺が好き。日本の苺は甘くて美味しい。」「苺を自分で摘んで食べることが出来るなんて、幸せ!」と言って大喜びでした。苺狩りの後は、イオンモールでショッピング。日本の中学生の女の子と同じように、可愛いものを見つけると、目をキラキラさせていました。また、プリクラを初体験して、かなり興奮して喜んでいました。帰路の途中、近くから岡崎城を眺め、大樹寺に行って、そこから再び岡崎城を眺めました。「歴史的眺望として約 370 年間守られているから、ここから岡崎城を眺めることが出来るのよ。」と話をしたら、感心していました。そして岩津天満宮で参拝。学園の神ということで、とても興味をもった様子。

あっという間の 3 日間で、東岡崎駅でお別れの時、とっても寂しかったです。もっと長いこと、リュの日本のお母さんでいたかったです。今回、貴重な経験させて頂いたことに感謝致します。

カリフォルニア大学デービス校学生との交流会

平成 29 年 6 月、米国カリフォルニア大学デービス校に所属する大学生・講師 13 名が、一ヶ月の間日本とその文化に対する理解を深めるために岡崎市を訪れました。愛知県青年の家に滞在し、日本の伝統文化や現代ポップカルチャーなどを理解するため、様々なプロジェクトに取り組みました。その一環として 6 月 20 日（火）に、OIA 主催の岡崎市内バスツアー＆夕食交流会を開催し、学生達は OIA 会員と一緒に有意義で楽しい一日を過ごすことができました。

June, 2017. 13 visitors - including students and instructor, etc. - from University of California, Davis in the United States came to Okazaki for one month. Activities during their stay included studying Japanese culture, an OIA hosted bus tour and dinner party, etc.

「夏が来た！」

今年もカリフォルニア大学デービス校の学生さんたちと一緒に夏が来ました。初めての日本にワクワクしている人も、二度三度と来てゆとりのある人もいました。そんな学生さんたちとのバスツアーに、私も期待感が高まります。

皆さんと一緒に過ごして、何よりも印象的だったのは、「好奇心を持って、とことん楽しむ姿勢」でした。バスで隣の席になったケーシーさんもカイランさんも、覚えた日本語を少しでも使ってみようと真剣そのもので、とても好感を持てました。

家康館の甲冑試着体験で、甲冑を身につけ兜をかぶり刀を持つと、すっかり武士になりきって、さまざまなポーズをとる姿は、ほほえましかったです。

学生さんたちの質問に、改めて日本の文化・習慣に思いをめぐらせ、私自身も大いに刺激を受けた一日となりました。



小笠原 恵子さん



龍城神社で御朱印をいただきました



今年も五万石踊りを踊りました



OIA 総会・交流会

平成 29 年 6 月 30 日（金）、竜美丘会館にて OIA 総会と交流会を開催しました。第一部の講演会では、ルイス・サルトル氏による出身国のアルゼンチンについて、また自身の音楽活動にまつわるお話をいただきました。第二部の交流会では、ルイス・サルトル氏の奏でる音楽に合わせて、皆さん歌や踊りで大盛り上がりとなり、会員さん同士の交流を深めることができました。

On June 30, 2017, a get-together for OIA members was held at Tatsumigaoka Kaikan. The first portion of the event was a presentation by an Argentinian musician, and the second portion was a party held to deepen fellowship between members.



「わたしにとってのことは」

平成 29 年度 OIA 総会・交流会に参加させていただき、アルゼンチン出身のルイス・サルトル氏のお話、歌、演奏、みなさんとのダンス、とても楽しいひと時をありがとうございました。

私は 1996 年～ 2000 年の 4 年間、主人の転勤で家族と共にマレーシアのクアラルンプールに住み、生活の為に英語を勉強しました。40の手習いです。冷や汗をかき、恥をかき、でも言葉が通じる事は楽しさに繋がっていったような気がします。

2 回目の転勤では、2007 年～ 2010 年に 3 年間タイのパタヤに住みました。パタヤは外国人向け観光地なので英語が通じました。しかし路地を一つ中へ入るとタイ語だけの世界になってしまい、タイ語習得は必須でした。タイ文字は難しく読めません。耳で聞いた言葉をカタカナで書き、口に出して会話をするという学習方法でした。耳のいい小さな子どもは別として、大人になってからの語学は自然に身につくものではありません。英語もタイ語も一生懸命勉強し続けなければ習得できないと、痛感したのです。

今イタリア語を受講しています。ダニエレ先生の授業は、言葉だけではなく、文化、地理、料理など、幅広くイタリアを紹介してくれる楽しい教室です。なかなかイタリア語は上達しませんが、続けるのが大事と思い今年もがんばっています。

でもね、私の第一言語は「山形弁」です。



富永 恵智子さん



フフホト

友好都市
提携 30 周年記念

呼和浩特市使節団・市民交流団来岡

平成 29 年 4 月 8 日（土）～ 10 日（月）、岡崎市との友好都市提携 30 周年を記念し、中国内モンゴル自治区呼和浩特市の公式使節団 6 名と市民交流団 15 名が岡崎市を訪れました。満開に咲く桜の中、家康行列に参加し、岡崎市役所東庁舎ロビーで開催された写真展オープニングセレモニー、岡崎市長への表敬訪問などの行事が行われました。

April 8-10, 2017. A 6-member official delegation and 15-member visitors group from Hohhot, China came to visit Okazaki to commemorate 30 years as friendship cities. They participated in the Ieyasu Parade and the opening ceremony of a photograph exhibition.



家康行列に参加



歓迎夕食会



写真展オープニングセレモニー



市長表敬訪問



友好都市提携 30 周年記念写真展「躍進する呼和浩特市」



国家自然保護区・聖水梁



中国第一牛乳ブランド・
蒙牛乳業グループ生産工場



民族衣装



大青山山脈の満開の杏の花



朝焼けの「黄河老牛湾」



人気住宅区 - 「水岸小鎮」



内蒙古科学技術館

フフホト 呼和浩特・大連・旅順・北京 6 日の旅「友好の翼」

友好都市
提携 30 周年記念

平成 29 年 7 月 2 日（日）～7 日（金）、呼和浩特市との友好都市提携 30 周年を記念し、中国内モンゴル自治区呼和浩特市を「友好の翼」メンバー 27 名と公式使節団 10 名が訪れました。呼和浩特市の大歓迎を受けた後には、記念石像の除幕式、パオ滞在、書道交流、大連 & 旅順訪問等のイベントが盛り込まれ、日中の交流を幅広く深めることができました。

July 2-7, 2017. To commemorate Okazaki and Hohhot's 30th year as friendship cities, 27 participants in the Wings of Friendship tour and a 10-member delegation of officials visited the Inner-Mongolian Autonomous Region of China. They participated in a memorial statue unveiling ceremony, tried staying in a yurt, and had exchanges through calligraphy.

- 2 日（日） 中部国際空港発～北京国際空港乗り換え～呼和浩特空港着【呼和浩特市内泊】
- 3 日（月） 呼和浩特市役所表敬訪問、「平和鳩」石彫像の除幕式【呼和浩特市内泊】
- 4 日（火） 草原へ～ 民族ショー鑑賞、暮らし体験【観光用パオ泊】
- 5 日（水） 呼和浩特市内へ～ 青少年活動センター見学、書道交流活動、大連市へ【大連市内泊】
- 6 日（木） 大連富士発英第一工場、第二工場見学、旅順見学【大連市内泊】
- 7 日（金） 大連空港発～北京国際空港、北京市内視察～中部国際空港着



伊利グループ工場見学



「平和鳩」石彫像の除幕式



歓迎夕食会



パオにて（民族衣装・夕食会【モンゴル料理】）



書道交流会



大連富士発英工場見学

私は、呼和浩特市友好都市提携 30 周年記念「友好の翼」で呼和浩特、大連、旅順、北京を訪問しました。20 年ほど前に仕事で北京・瀋陽に行きましたが、今回の訪問で 20 年前とは全く違った国になっていました。空港、高速道路、高層ビル、交通網など、日本よりはるかに整備され、街にはごみもなくなっていました。呼和浩特市で宿泊したホテルの近くの、青城公園に早朝散歩に行きましたが、ごみひとつなく、多くの人は、散歩や体操、バドミントンをしていました。公園内にはアスレチックエリアがあり、高齢者が運動や卓球をやっていました。岡崎の南公園のような遊具もありました。面積は南公園の 5 倍はあるかと思えます。朝の 5 時には 1000 人くらいの方が、ウォーキングや犬の散歩などしています。朝の岡崎公園や南公園と変わらぬ光景です。違うのは大きさと人の数です。呼和浩特市の人口は 306 万人、市域の人口密度は岡崎の 13 倍です。どこに行っても、未来に向かって成長していくような活気にあふれています。

そしてもう一つ感動したことは、呼和浩特市の皆さんのおもてなしです。呼和浩特市の外事弁公室の皆さんの細部にわたる気遣いに、本当に驚きました。日本語の堪能な職員の方もみえて、普通では体験できない立派な公式晩餐会で迎えていただきました。

岡崎市が今後、観光産業都市として、世界中からお客様を迎えるには、呼和浩特市に学ぶところが多くあります。スケールでは及びませんが、世界中の人々を受け入れ、誠心誠意、おもてなしをする心の大切さを学びました。



白井 宏幸さん

OIA バスツアー

～伊勢神宮訪問&サミット会場 “ラ・メール ザ クラシック” にて昼食～

平成 29 年 7 月 23 日 (日)、OIA がボランティアグループ (人材育成部会) に事業委託をしているバスツアーを実施しました。今年の見先は、伊勢神宮です。12 か国の外国人 22 名、OIA 会員 19 名、スタッフ 7 名の総勢 48 名で、伊勢神宮・おかげ横丁へ出かけました。昼食には 2016 年に G7 サミットが開催された、志摩観光ホテルのレストラン “ラ・メール ザ クラシック” で食事を堪能し、サミットの雰囲気を楽しみながら、参加者同士の交流も深めることができました。

On July 23, 2017 the OIA held a bus tour for foreigners and association members to interact. Participants visited Ise Shrine and ate lunch at the hotel restaurant La Mer The Classic located at the site of the 2016 G7 summit.

夏の強い日差しの中、OIA主催のバスツアーに初めて夫婦で参加させて頂きました。バスの座席は、外国の方と隣り合わせになるようにくじを引きました。どなたの横になるのか、ちょっとドキドキでしたが、私の隣はイタリア出身で現在日本語勉強中の男性。お互いに自己紹介をして、その後、マイクを使って、隣の方の他己紹介タイム。日本語と英語が混じって、笑いあいの楽しいひと時でした。

伊勢神宮は、私自身何十年?ぶりの参拝。以前に訪れた時はなかった遷宮館で、外宮のレプリカを見学し、神宮から遷宮について詳しい説明を受けました。そのおかげで、内宮参拝は感激もひとしお。伊勢神宮参拝と国際交流が同時にできるたいへんお得なツアーを企画していただいた関係者の方に篤くお礼申し上げます。



村田 透さん



バーベキューパーティー

平成 29 年 9 月 10 日 (日)、中央総合公園の BBQ 広場にてボランティアグループ (国際交流事業部会) によるバーベキューパーティーが開催されました。焼肉・焼きそば・かき氷を味わいながらゲーム等を一緒に行い、それぞれの文化について交流を深めることができました。また、赤十字の方にバンダナを使った三角巾の使い方の講習をしていただき、応急処置の勉強をすることができました。

Volunteer groups held a barbeque on September 10, 2017. In addition to food and entertainment there was a presentation of first aid methods and tips.



かき氷屋さん大盛況☆



みんなで調理して、みんなで食べて遊んで楽しみました♪

中国文化講座「四大健康気功」を体験しよう

平成 29 年 10 月 3 日 (火) ~ 12 月 12 日 (火)、りぶら国際交流センター研修室にて、10 回にわたって中国文化教室「四大健康気功」を開催しました。中国で最も流行している、易筋経 (えききんきょう)、五禽戯 (ごきんぎ)、六字訣 (ろくじけつ)、八段錦 (はちだんにしき) の 4 つから成る四大健康気功を、定員を超える 12 名の方が学び、心と体のバランスを調べ、呼吸を感じながら、心身ともにリラックスできる時間を味わいました。講師には、OIA 会話講座中国語入門クラスでおなじみの吉田慧華さんを迎え、中国の文化や歴史の話を交えながらの楽しいレッスンとなりました。

「中国四大健康気功に触れて」

東洋医学を学ぶ上で、健康維持を支えていけるようになりたいと思い応募しました。易筋経から始まり、五禽戯、六字訣、八段錦と順番に進み、先生のわかりやすい解説と 1 つ 1 つの動作と意味を丁寧に教えて下さり、あっという間の 10 回でした。普段から運動不足のため、筋肉痛が出たりすることもありましたが、生活をしている上で身体の使っていない部分を鍛えることが大事なのだと良くわかりました。特に呼吸は意識をして深い呼吸をすることで、全身の気血の巡りが良くなり、効果をすぐに実感することができました。現代にまで廃れずに受け継がれているのがわかった気がしました。これをきっかけに更に東洋医学への興味を持つことができたので、是非、先生の知識を発揮されて新しい講座が開かれることを期待したいです。この講座を受け、なお健康を維持することの大事さを改めて思いました。びんころを目標に四大健康気功を続けていきたいです。講座に参加させていただきありがとうございます。機会があったら、また参加させていただきたいです。祝你健康!



伊藤 佳代子さん

吉田先生

October 3 - December 12, 2017. A Chinese culture course was held at Libra. Participants learned about the Four Qigong health exercises and Chinese history and culture.



みんなでキメッキメのポーズ☆



多文化共生フェスティバル 2018

平成 30 年 1 月 28 日 (日)、竜美丘会館大ホールにて多文化共生フェスティバル 2018 が開催されました。岡崎パブリックサービス、OIA の主催で行われ、今回で第 7 回目となるイベントです。カポエイラやサンバなど、様々な国籍のパフォーマーが独自の歌や踊りを披露し、観客を魅了していました。ブラジル、中国、フィリピンの各外国人コミュニティからは多種多様な料理の販売があり、食や文化を通じて岡崎市で暮らす外国人市民との交流を深めることができました。来場者は過去最高の 1,275 人となりました。

The annual Multicultural Festival was held on January 28, 2018 in the Tatsumigaoka Kaikan main hall. There were performances from various countries, as well as a variety of customary foods for sale.



ダニエレ先生



OIA ブースでは、OIA 会話講座イタリア語講師ダニエレ先生が、手作りパニーノと飲み物を販売してくれました。大人気であったという間に完売しました☆



お客さん達も一緒に踊って、大盛り上がり!





～平成30年度会話講座～



日 程：平成30年4月～平成31年3月、年間40回程度

場 所：岡崎市竜美丘会館（岡崎市東明大寺町）

受講料：会員30,000円、一般38,000円

定員に空きのあるクラスは、今からでも申込できます。事務局までお問合せください。

Language courses are available in 7 languages: English, Chinese, Spanish, Italian, Korean, Portuguese, and French.

Schedule: Approximately 40 classes in a year, running from April 2018 to March 2019.

Location: Tatsumigaoka Kaikan

講座名	クラス	受講者のレベル（目安）	曜日	時 間	講師（敬称略）
英語	入門	中学校初級程度	木	9:10～10:10	加藤 エリザベス
	初級A	英検4級程度	木	10:20～11:20	
	初級B			20:10～21:10	
	中級A	英検3級程度	水	19:00～20:00	ジョセフ・ブルート
	中級B			20:10～21:10	
	中級C			11:30～12:30	
	上級準備（火）	英検2級程度	火	19:00～20:00	
	上級準備（木）			20:10～21:10	
	上級（火）	英検準1級程度	火	20:10～21:10	トレバー・ラクレア
	上級（木）			19:00～20:00	
中国語	入門	はじめて勉強するかた	水	19:00～20:00	
	朗読者	学習2年以上経過程度 ピンイン、四声が正確に読めるかた		20:10～21:10	
	初級	学習2年経過程度	月	19:00～20:00	謝 浩波
スペイン語	入門	はじめて勉強するかた	月	19:00～20:00	岸本 サンドラ
イタリア語	入門	はじめて勉強するかた	火	13:15～14:15	ダニエレ・ヴィタルッチ
	初級	学習2年経過程度		14:25～15:25	
韓国語	入門	はじめて勉強するかた	水	9:30～10:30	ナンゴン・ジョウア
	初級	学習2年経過程度		10:40～11:40	
ポルトガル語	入門	はじめて勉強するかた	木	19:00～20:00	ネリア・マルチンス
	初級	学習2年経過程度		20:10～21:10	
フランス語	入門	はじめて勉強するかた	金	19:00～20:00	ペロ・ディディエ
	初級	学習2年経過程度		20:10～21:10	

岡崎市国際交流協会会員募集!

Okazaki International Association Membership

- ★OIA機関紙GLOBE送付
- ★毎月OIAニュースレター送付
- ★各種国際交流イベント参加費の補助
- ★会員交流会、懇親会のご案内
- ★会話講座の授業料割引

年会費

個人 3,000円
法人 20,000円
団体 10,000円

岡崎市在住外国人の状況 2018年1月1日現在

国籍	人数	割合 (%)
ブラジル	3,445	32.1
フィリピン	1,780	16.6
中国	1,745	16.3
韓国	1,275	11.9
ベトナム	972	9.1
インドネシア	409	3.8
ネパール	185	1.7
タイ	144	1.3
ペルー	140	1.3
その他60か国	641	5.9
総計	10,736	100.0

編集・発行/岡崎市国際交流協会 (OIA)

〒444-8601 岡崎市役所 国際課内 (市役所東庁舎2階)

Tel: 0564-23-6644 Fax: 0564-23-6667

URL: <http://oia1.jp> Email: kokusai@oia1.jp

あそぼうよ

そぞろ



岡崎市総人口 386,763人

外国人住民の割合 2.78%

